

Readings of the Thirteenth of the Coptic Month of Mesra

(also Baramhat 21)

Evening Raising of Incense

Psalm - Ps 98:5,6

98:5 **ⲙⲱⲭⲥⲏⲥ** **ⲛⲉⲙ** **ⲁⲗⲣⲱⲛ** **ⲉⲛ** **ⲛⲉⲓⲓⲱⲛⲏⲥ**:
ⲛⲉⲙ **ⲥⲁⲙⲱⲛⲏⲗ** **ⲉⲛ** **ⲛⲏ** **ⲉⲧⲧⲱⲃⲉ** **ⲙⲡⲉⲓⲓⲓⲓⲛ**.

98:6 **ⲛⲁⲩⲧⲱⲃⲉ** **ⲙⲡⲓⲃⲥ** **ⲟⲩⲟⲃ** **ⲏⲥⲟⲩ** **ⲛⲁⲩ**-
ⲥⲱⲧⲉⲙ **ⲉⲣⲱⲟⲩ**: **ⲉⲛ** **ⲟⲩⲥⲧⲩⲗⲗⲟⲥ** **ⲏⲃⲏⲡⲓ**
ⲛⲁⲩⲥⲁⲭⲓ **ⲛⲉⲙⲱⲟⲩ**: ...

98:5 Moses and Aaron among His priests:
And Samuel among those who invoke His
name.

98:6 They prayed unto the Lord and He heard
them: In a pillar of cloud He spoke to them:
...

Gospel - Lk 9:28-31

9:28 **ⲁⲥⲱⲱⲡⲓ** **ⲗⲉ** **ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ** **ⲛⲁⲓⲥⲁⲭⲓ** **ⲛⲁⲩ** **ⲏ**
ⲏⲉⲃⲟⲟⲩ **ⲁⲩⲱⲗⲓ** **ⲙⲡⲉⲧⲣⲟⲥ** **ⲛⲉⲙ** **ⲓⲁⲕⲱⲃⲟⲥ**
ⲛⲉⲙ **ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ** **ⲁⲩⲱⲩⲉ** **ⲛⲁⲩ** **ⲉⲃⲣⲏⲓ** **ⲉⲭⲉⲛ** **ⲡⲓ**-
ⲧⲱⲟⲩ **ⲉⲉⲣⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲉⲥⲉ**

9:29 **ⲟⲩⲟⲃ** **ⲁⲥⲱⲱⲡⲓ** **ⲉⲛ** **ⲡⲭⲓⲛⲉⲣⲉⲩⲉⲣⲡⲣⲟⲥ**-
ⲉⲩⲭⲉⲥⲉ **ⲁⲩⲱⲱⲃⲧ** **ⲏⲭⲉ** **ⲡⲁⲟⲩⲁⲛ** **ⲏⲧⲉ** **ⲡⲉⲩ**-
ⲉⲣⲟ **ⲟⲩⲟⲃ** **ⲡⲉⲩⲓⲃⲓⲃⲟⲥ** **ⲁⲩⲟⲩⲃⲁⲱ** **ⲙⲓⲃⲣⲏⲧ**
ⲏⲛⲉⲩⲉⲣⲓⲥⲉⲧⲉⲃⲣⲏⲭ **ⲉⲃⲟⲗ**

9:30 **ⲟⲩⲟⲃ** **ⲉⲛⲡⲉ** **ⲓⲥ** **ⲣⲱⲙⲓ** **ⲃ** **ⲛⲁⲩⲥⲁⲭⲓ**
ⲛⲉⲙⲁⲩ **ⲉⲧⲉ** **ⲙⲱⲭⲥⲏⲥ** **ⲡⲉ** **ⲛⲉⲙ** **ⲏⲗⲓⲁⲥ**

9:31 **ⲛⲏ** **ⲉⲧⲁⲩⲟⲩⲟⲛⲉⲣⲟⲩ** **ⲉⲛ** **ⲟⲩⲱⲟⲩ** **ⲛⲁⲩ**-
ⲥⲁⲭⲓ **ⲙⲡⲉⲩⲙⲱⲓⲧ** **ⲉⲃⲟⲗ** **ⲡⲏ** **ⲉⲛⲁⲩⲛⲁⲭⲟⲕⲓ**
ⲉⲃⲟⲗ **ⲉⲛ** **ⲓⲗⲏⲙ**

9:28. And it came to pass about an eight days
after these sayings, he took Peter and John
and James, and went up into a mountain to
pray.

9:29 And as he prayed, the fashion of his
countenance was altered, and his raiment
[was] white [and] glistening.

9:30 And, behold, there talked with him two
men, which were Moses and Elias:

9:31 Who appeared in glory, and spake of his
decease which he should accomplish at
Jerusalem.

Morning Raising of Incense

Psalm - Ps 103:29,31

103:29 **ⲙⲁⲣⲉ** **ⲡⲱⲟⲩ** **ⲙⲡⲓⲃⲥ** **ⲱⲱⲡⲓ** **ⲱⲁ**
ⲉⲛⲉⲃ.

103:30 **ⲉⲩⲉⲟⲩⲛⲟⲩ** **ⲏⲭⲉ** **ⲡⲓⲃⲥ** **ⲉⲭⲉⲛ** **ⲛⲉⲩ**-
ⲉⲃⲏⲟⲩⲓ **ⲧⲏⲣⲟⲩ**.

103:31 **ⲡⲏ** **ⲉⲧⲭⲟⲩⲱⲧ** **ⲉⲭⲉⲛ** **ⲡⲕⲁⲉⲓ** **ⲟⲩⲟⲃ**
ⲁⲩⲉⲣⲟ **ⲙⲙⲟⲩ** **ⲉⲃⲉⲣⲧⲉⲣ**: **ⲡⲏ** **ⲉⲱⲁⲩⲓⲛⲉⲙ**
ⲛⲓⲧⲱⲟⲩ **ⲟⲩⲟⲃ** **ⲏⲧⲟⲩⲱⲩⲱ** **ⲭⲣⲉⲙⲧⲥ**.

103:29 May the glory of the Lord be for ever.

103:30 The Lord shall rejoice over all His
works.

103:31 He who looks upon the earth and
causes it to tremble: He who usually touches
the mountaines and they smoke.

Gospel - Mt 17:1-9

17:1 **ⲟⲩⲟⲃ** **ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ** **ⲉ** **ⲏⲉⲃⲟⲟⲩ** **ⲉⲧⲁ** **ⲓⲏⲥ**
ⲉⲗ **ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ** **ⲛⲉⲙ** **ⲓⲁⲕⲱⲃⲟⲥ** **ⲛⲉⲙ** **ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ**
ⲡⲉⲩⲥⲟⲛ **ⲁⲩⲓⲧⲟⲩ** **ⲉⲭⲉⲛ** **ⲟⲩⲧⲱⲟⲩ** **ⲉⲩⲓⲃⲟⲥⲓ**
ⲥⲁⲗⲥⲁ **ⲙⲙⲁⲩⲁⲧⲟⲩ**

17:1. And after six days Jesus taketh Peter,
James, and John his brother, and bringeth
them up into an high mountain apart,

17:2 օյօջ ազօյօՅԷՊ իճերեՅ մփօյմօ
էՅօձ օյօջ ա քեզօ քօյօյին մփրի՛
մփրի քեզՅօ Զէ ԿօյԵԱԿ մփրի՛
մփօյօյին

17:3 օյօջ ջիփք Կօյօյօյօյ քօյօյ իճէ
մա՛յՏիՏ քէմ իձիԿ քԵԿԿԻ քէմԿ

17:4 Կքօյօյ իճէ քէթրօ քէԿԿ իճ
Ճէ քԵՅՏ իճիՏ իճ իճքօյփ մփԿԿ
ճօյօյ իճքԵԿԿձ իճ իճՏիճի մփԿԿ
օյ՛ իճՏ քէմ օյ՛ մա՛յՏիՏ քէմ օյ՛
իճիԿ

17:5 ջօթ քԵԿԿԻ իՏ օյՏիՃ իճօյին
ԿքրԵիՅ իճօյ օյօջ իՏ օյՏիճ Կ-
յօյ իՅօձ ճէ՛ ՏիՃ քԵԿ մփօՏ Ճէ
փԿ քէ քԿյի՛ քԿքի՛ Փ իՏԿԿԿ
ՓՅՅ ՏԿԿ իճիճԿ ԿԿԿ իճԿ

17:6 օյօջ քԿԿԿԿ իճէ իճԿիճ
ԿՅճ իճէ՛ քօյօջ օյօջ Կքրօ՛
էմԿ

17:7 օյօջ Կփ ջԿրօյ իճէ իճ Կփ
քէմօյ քէԿԿ Ճէ Տէ՛ թիճօյ մքր-
քրօ՛

17:8 քԿԿԿԻ Զէ իճօյԿ իճօյ
մփօյԿ իճ իճիճ իճ մԿԿԿԿ

17:9 օյօջ քիճօյ իճիճ իՅօձ ջիճէ
քիճօյ Կքրօյ իճօյ իճէ իճ քԵԿ
մփօՏ Ճէ մքրԿԿ ջձ իճիճԿԿ
յԿԿ իճիճ մփրԿԿ ՏօնԿ իՅօձ ճէ՛
իճ քէմօյ՛

17:2 And was transfigured before them: and his face did shine as the sun, and his raiment was white as the light.

17:3 And, behold, there appeared unto them Moses and Elias talking with him.

17:4 Then answered Peter, and said unto Jesus, Lord, it is good for us to be here: if thou wilt, let us make here three tabernacles; one for thee, and one for Moses, and one for Elias.

17:5 While he yet spake, behold, a bright cloud overshadowed them: and behold a voice out of the cloud, which said, This is my beloved Son, in whom I am well pleased; hear ye him.

17:6 And when the disciples heard [it], they fell on their face, and were sore afraid.

17:7 And Jesus came and touched them, and said, Arise, and be not afraid.

17:8 And when they had lifted up their eyes, they saw no man, save Jesus only.

17:9 And as they came down from the mountain, Jesus charged them, saying, Tell the vision to no man, until the Son of man be risen again from the dead.

Liturgy

Pauline - 1Cor 1:1-23

1:1 քԿՂօՏ իճօճօճօճ քԵԿԿԿ իճէ
իճ քՅՏ իՅօձ ջիճէ Փօյօյ մփ՛ քէմ
ԿՏԵ՛՛ իՏօ՛

1:2 իճէճիճ իճէ Փ՛ թ իճ քԿօյ ճէ՛
Տօրիճ իճ քԿԿօյԿօյ ճէ՛ քՅՏ իճ
իճ քԵԿԿԿ քօյԿՅ քէմ օյօյ իճէ՛
քօյօյ՛ իճիճ մքնՏ իճ քՅՏ ճէ՛
մԿ իճէ՛ իճօյ քէմ իճիճ

1:3 իճօյ իճիճ քէմ իճիճ իճ
ջիճէ Փ՛ քնիճ քէմ քնՏ իճ քՅՏ

1:1. Paul, called [to be] an apostle of Jesus Christ through the will of God, and Sosthenes [our] brother,

1:2 Unto the church of God which is at Corinth, to them that are sanctified in Christ Jesus, called [to be] saints, with all that in every place call upon the name of Jesus Christ our Lord, both theirs and ours:

1:3 Grace [be] unto you, and peace, from God our Father, and [from] the Lord Jesus Christ.

1:4 †ϣεπρ̄μοτ ἡτεν πανοϋ† ἡσνοϋ
νιβεν ἐρ̄ρηι ἐχεν ἠννοϋ νεμ ἐχεν πι-
ρ̄μοτ ἡτε φ† εταϋτηιϋ νωτεν δ̄εν
π̄χ̄ς ἡς

1:5 χε δ̄εν ρωβ νιβεν ατετενερραμ̄ο
ἡρ̄ρηι ἡδ̄ητϋ δ̄εν σαχι νιβεν νεμ ἐμ
νιβεν

1:6 κατα φ̄ρη† ετα †μετμεορε ἡτε
π̄χ̄ς ταχρο δ̄εν ἠννοϋ

1:7 ρωστε ἡτετενϣωπι ἡτετενϣατ αν
δ̄εν ρ̄λι ἡρ̄μοτ ερετενχοϣϣτ ἐβολ
δα†ρ̄η ἡπιδωρπ ἐβολ ἡτε πενδ̄ς ἡς
π̄χ̄ς

1:8 φαι ετε ερεταχρε ἠννοϋ ϣα ἐβολ
ἡαταρικι δ̄εν ἡεροοϋ ἡπενδ̄ς ἡς π̄χ̄ς

1:9 ρ̄ενρ̄οτ ἡχε φ† φη εταρ̄θαρεμ
ἠννοϋ ἐδοϣν ἐ†μετϣ̄φ̄ηρ ἡτε περ̄ϣ̄ηρι
ἡς π̄χ̄ς πενδ̄ς

1:10 ††ρ̄ο οϣν ἐρωτεν πασ̄ηνοϋ ἐβολ
ρ̄ιτεν φ̄ραν ἡπενδ̄ς ἡς π̄χ̄ς ρ̄ινα
οϣσαχι ἡοϣωτ ερετενχω ἡμοϋ τηροϋ
οϣορ̄ ἡτεϣ̄τεμ ρανφωρ̄χ ϣωπι δ̄εν ἠ-
νοϋ ἡτετενϣωπι δε ερετενσεβ̄τωτ δ̄εν
οϣρ̄ητ ἡοϣωτ νεμ οϣ̄̄νωμ̄η ἡοϣωτ

1:11 αϣταμοι γαρ εθε ἠννοϋ πα-
ς̄ηνοϋ ἐβολ ρ̄ιτεν πᾱχ̄λ̄ονς χε οϣον
ρ̄ανϣ̄δ̄ηνη ϣοπ δ̄εν ἠννοϋ

1:12 φαι δε †χω ἡμοϋ χε πιοϣαι
πιοϣαι ἡμωτεν χω ἡμοϋ χε ἀνοκ μεν
ἀνοκ φα παϣ̄λ̄ος ἀνοκ δε ἀνοκ φα
απολ̄λ̄ω ἀνοκ δε ἀνοκ φα κηφα ἀνοκ
δε ἀνοκ φα π̄χ̄ς

1:13 αϣφεϣ π̄χ̄ς μ̄η παϣ̄λ̄ος αϣαϣϣ
ἐχεν ἠννοϋ ιε αν αρετενδ̄ιωμ̄ς ἐφ̄ραν
ἡπαϣ̄λ̄ος

1:14 †ϣεπρ̄μοτ χε ἡπι†ωμ̄ς ἡρ̄λι
ἡμωτεν ἐβ̄ηλ ἐκ̄ρις̄πος νεμ γ̄αιος

1:15 ρ̄ινα ἡτεϣ̄τεμ οϣαι χος χε αρε-
τενδ̄ιωμ̄ς ἐπαρ̄αν

1:16 αι†ωμ̄ς δε ἡπ̄κενι ἡδ̄εφ̄ανα
λοιπον ἡ†̄̄μ̄ι αν χε αν αι†ωμ̄ς ἡκε-
οϣαι

1:4 I thank my God always on your behalf,
for the grace of God which is given you by
Jesus Christ;

1:5 That in every thing ye are enriched by
him, in all utterance, and [in] all knowledge;

1:6 Even as the testimony of Christ was
confirmed in you:

1:7 So that ye come behind in no gift; waiting
for the coming of our Lord Jesus Christ:

1:8 Who shall also confirm you unto the end,
[that ye may be] blameless in the day of our
Lord Jesus Christ.

1:9 God [is] faithful, by whom ye were called
unto the fellowship of his Son Jesus Christ our
Lord.

1:10. Now I beseech you, brethren, by the
name of our Lord Jesus Christ, that ye all
speak the same thing, and [that] there be no
divisions among you; but [that] ye be perfectly
joined together in the same mind and in the
same judgment.

1:11 For it hath been declared unto me of
you, my brethren, by them [which are of the
house] of Chloe, that there are contentions
among you.

1:12 Now this I say, that every one of you
saith, I am of Paul; and I of Apollos; and I of
Cephas; and I of Christ.

1:13 Is Christ divided? was Paul crucified for
you? or were ye baptized in the name of Paul?

1:14. I thank God that I baptized none of you,
but Crispus and Gaius;

1:15 Lest any should say that I had baptized
in mine own name.

1:16 And I baptized also the household of
Stephanas: besides, I know not whether I
baptized any other.

1:17. For Christ sent me not to baptize, but to preach the gospel: not with wisdom of words, lest the cross of Christ should be made of none effect.

1:18 For the preaching of the cross is to them that perish foolishness; but unto us which are saved it is the power of God.

1:19 For it is written, I will destroy the wisdom of the wise, and will bring to nothing the understanding of the prudent.

1:20 Where [is] the wise? where [is] the scribe? where [is] the disputer of this world? hath not God made foolish the wisdom of this world?

1:21 For after that in the wisdom of God the world by wisdom knew not God, it pleased God by the foolishness of preaching to save them that believe.

1:22 For the Jews require a sign, and the
Greeks seek after wisdom:

1:23 But we preach Christ crucified, unto the Jews a stumblingblock, and unto the Greeks foolishness;

1:12. Wherefore I will not be negligent to put you always in remembrance of these things, though ye know [them], and be established in the present truth.

1:13 Yea, I think it meet, as long as I am in this tabernacle, to stir you up by putting [you] in remembrance;

1:14 Knowing that shortly I must put off
[this] my tabernacle, even as our Lord Jesus
Christ hath shewed me.

1:15 Moreover I will endeavour that ye may be able after my decease to have these things always in remembrance.

1:16. For we have not followed cunningly devised fables, when we made known unto you the power and coming of our Lord Jesus Christ, but were eyewitnesses of his majesty.

Christ, but were eyewitnesses of his majesty:

1:17 αἰῶνι ἡοὔταιο μεμ οὐωου ἐβόλ
ζιτεν φῖωτ οὐοζ α οὐέμν ι παρ
ἡπαίρητ ἐβόλ ζιτεν πιμῖωτ ἡωου εθ-
πααζ χε φαι πε παωυηρι παμεηριτ φαι
εταίτματ ἐζρηι ἐχωρ

1:18 οὐοζ ταιέμν ανσοθμεс εсνηου
ἐβόλ ζен ἱφε επχн мемαζ ζιZen πι-
τωου εθουαβ

1:19 οὐοζ ερταχρηουτ ἡτοτεν ἡχε
πιααζι ἡτε ηἰπροφнтнс φαι ете каλωс
тетенра ἡμοζ еретенτῖθентен παρ ἡφ-
ρηт ἡοὔθнвс егероуωннι ζен оуμα
ἡχαки ψατεгоуωнζ ἐβόλ ἡχε πῆζооу
οὐοζ πιοуωннι ψαψαи ἡτεψφпρι ζен
нетензнт

1:20 φαι λε ἡωорп еретенēмн ёроρ χε
ἡροφнтια ηἰβен ἡте ηἱтраφн наре поу-
βωλ ψоп ἐβόλ ζитотой ἡмауатой ан

1:21 οὐλε γαρ ζен φоуωψ ἡρωмн ан
авннн ἡοὔἡроφнтiа ἡоὔсноу аλλa ав-
сахи ἡχε ζанρωмн ζен φоуωψ ἡφт
ἡθρηι ζен пипна εθουαβ

1:17 For he received from God the Father
honour and glory, when there came such a
voice to him from the excellent glory, This is
my beloved Son, in whom I am well pleased.

1:18 And this voice which came from heaven
we heard, when we were with him in the holy
mount.

1:19. We have also a more sure word of
prophecy; whereunto ye do well that ye take
heed, as unto a light that shineth in a dark
place, until the day dawn, and the day star
arise in your hearts:

1:20 Knowing this first, that no prophecy of
the scripture is of any private interpretation.

1:21 For the prophecy came not in old time
by the will of man: but holy men of God spake
[as they were] moved by the Holy Ghost.

Epraksis - Acts 7:44-8:1

7:44 †δκνнн ἡте †метмёре θн ёнас
ἡте ηἡиоτ †ζи πωае ἡφρηт ета-
оуагсагнн ἡχε φн етсахи мем мωγснс
ёθамиос кага питγпос етагпау ёроρ

7:45 θαι етаγoλс ёθoγн мемωоу ё-
ауωорс ёρωоу ἡχε ηἡиоτ мем иносу
ζен пiамарζи ἡте ηиёθнос нн ета φт
ζитой ёβoλ θаτгн ἡпгo ἡте ηииоτ
ψа ηиёзооу ἡте λавиλ

7:46 φн етагхиμн ἡοὔгмоτ ἡπεἡθo
ἡφт агеретин ёθамιο ἡоὔма ἡωωпи
ἡφт ἡпакωβ

7:47 соλoмoнн λе ақкет оуни паρ

7:48 аλλa наре петбоси ψоп ан ζен
занмоунк ἡхix кага φρηт ете пἡро-
φнтнс хω ἡмос

7:49 χе ἱфе пе паθρονос ἡкагζи λе пе
φма ἡсeмнн ἡте пабaλaуx аψ ἡни φн
ететенпакотч нни пexе пбс ие аψ пе
φма ἡте пaма ἡемтoн

7:50 мн тахix ан асθамιё пaи тнроу

7:44 Our fathers had the tabernacle of witness
in the wilderness, as he had appointed,
speaking unto Moses, that he should make it
according to the fashion that he had seen.

7:45 Which also our fathers that came after
brought in with Jesus into the possession of
the Gentiles, whom God drave out before the
face of our fathers, unto the days of David;

7:46 Who found favour before God, and
desired to find a tabernacle for the God of
Jacob.

7:47 But Solomon built him an house.

7:48 Howbeit the most High dwelleth not in
temples made with hands; as saith the prophet,

7:49 Heaven [is] my throne, and earth [is] my
footstool: what house will ye build me? saith
the Lord: or what [is] the place of my rest?

7:50 Hath not my hand made all these things?

7:51 πῖπᾱ πᾱρβι οὐορ ἡατσεβι ῥεν
ποῦκερῆτ νεμ ποῦκεμᾱωχ ἡωτεν ἡσνοῦ
πῖβεν τετεντ ἐθούη ἐρῆεν πῖπᾱ εθ-
οῦαβ ἡφῆρητ ἡμετενκειοτ οὐορ ἡωτεν
ρῶτεν

7:52 πῖμ ἐβολ ῥεν πῖπρoφῆτῆς ετε
ἡπε μετεπιοτ δοχι ἡσωq οὐορ αῤῥω-
τεβ ἡπῆ εταῤερωορπ ἡρῖωῖω ἡπῇ ἡτε
πῖμῖ φαι ἡωτεν εταρετεντηῖq οὐορ
αρετενθoεβεq

7:53 ἡωτεν αρετενβι ἡπῖνομoς ἐρᾱν-
θωῖ ἡαῤῥελoς ἡπετεναρερ ἐροq

7:54 παι Δε εταῤσοθoοῦ πᾱῤωοπῶεπ
ἡποῤῥῆτ οὐορ πᾱῤῥᾱῤρεῤ ἡποῤῥᾱῤῖ
ἐρῆρη ἐῤωq

7:55 ἐτεφᾱνος Δε εῤμερ ἐβολ ῥεν
πῖπᾱ εθoῦαβ νεμ φῖᾱρτ αῤσομoς ἐρ-
ρη ἐτφε αῤῖᾱῤ ἐπῶοῤ ἡφτ οὐορ ἡς
εῤορῖ ἐρατq σαοῤῖᾱμ ἡφτ

7:56 οὐορ πεῤᾱq ῥε ρῆπῆ τῖᾱῤ ἐπῖ-
φῆοῤ εῤοῤῆᾱ οὐορ πῶῤῖ ἡφῖρωμῖ
εῤορῖ ἐρατq σαοῤῖᾱμ ἡφτ

7:57 αῤωῖ ἐβολ τῆροῤ ῥεν οῤῖῖῖ
ἡςμῖ αῤᾱμᾱρῖ ἡποῤῖᾱῖ οὐορ αῤ῅οῤ
εῤσοπ τῆροῤ ἐρῆρη ἐῤωq

7:58 αῤῖῖῖ σαβολ ἡτβακῖ αῤῖῖῖ
ἐῤωq οὐορ πῖεθῖ αῤῖῖ ἡποῤῖῖ
ῥᾱῖῖ ἡοῤῖῖ Δε εταῤῖῖ αῤῖῖ

7:59 οὐορ αῤῖῖῖ ἐῤεν ἐτεφᾱνος εῤ-
τῖῖ εῤῖῖ ῖῖ ῥε π῅ς ἡς ῖῖ πᾱ-
πᾱ ἐροκ

7:60 αῤῖῖῖ ἐῤεν νεῤκελῖ αῤωῖ ἐβολ
ῥεν οῤῖῖῖ ῥε π῅ς ἡνεκεπ πᾱ-
ποβῖ ἐρωοῤ φαι Δε εταῤῖῖ αῤῖῖ

8:1 σαῤῖῖ Δε πᾱῤῖῖ πῆ ἐρῆρη
ἐῤεν πεῤῖῖ αῤῖῖῖ Δε ἡπῖῖῖ
ἐτεῖῖῖ ἡῥε οῤῖῖῖ ἡῖῖῖ ἐῤεν
τῖῖῖ ετῥεν ἡῖῖ αῤῖῖ Δε ἐβολ
τῆροῤ ἐπῖῖῖ ἡτε τῖῖῖ νεμ τῖῖ-
ῖῖῖ ῖῖῖ ἡῖῖῖῖῖῖ ἡῖῖῖῖῖῖ

7:51. Ye stiffnecked and uncircumcised in heart and ears, ye do always resist the Holy Ghost: as your fathers [did], so [do] ye.

7:52 Which of the prophets have not your fathers persecuted? and they have slain them which shewed before of the coming of the Just One; of whom ye have been now the betrayers and murderers:

7:53 Who have received the law by the disposition of angels, and have not kept [it].

7:54. When they heard these things, they were cut to the heart, and they gnashed on him with [their] teeth.

7:55 But he, being full of the Holy Ghost, looked up stedfastly into heaven, and saw the glory of God, and Jesus standing on the right hand of God,

7:56 And said, Behold, I see the heavens opened, and the Son of man standing on the right hand of God.

7:57 Then they cried out with a loud voice, and stopped their ears, and ran upon him with one accord,

7:58 And cast [him] out of the city, and stoned [him]: and the witnesses laid down their clothes at a young man's feet, whose name was Saul.

7:59 And they stoned Stephen, calling upon [God], and saying, Lord Jesus, receive my spirit.

7:60 And he kneeled down, and cried with a loud voice, Lord, lay not this sin to their charge. And when he had said this, he fell asleep.

8:1. And Saul was consenting unto his death. And at that time there was a great persecution against the church which was at Jerusalem; and they were all scattered abroad throughout the regions of Judaea and Samaria, except the apostles.

Psalms - Ps 86:1,5

86:1 ⲡⲉⲣⲥⲉⲛⲧ ⲕⲉⲛ ⲡⲓⲧⲱⲱ ⲉⲑⲱⲁⲃ: ⲡⲉ̅ⲥ
ⲙⲉⲓ ⲏ̀ⲏⲡⲓⲣⲗⲏ ⲏ̀ⲧⲉ ⲥⲓⲱⲏ...

86:5 ⲥⲓⲱⲏ ⲧⲙⲁⲣ ⲡⲁⲭⲟⲥ ⲕⲉ ⲟⲩⲣⲱⲙⲓ:
ⲡⲉⲙ ⲟⲩⲣⲱⲙⲓ ⲁⲓⲩⲱⲡⲓ ⲏ̀ⲕⲏⲧⲥ: ⲟⲩⲟⲗ ⲏ̀ⲑⲟⲓ
ⲡⲉⲧⲃⲟⲥⲓ ⲁⲓⲓⲥⲉⲛⲧ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲱⲁ ⲉⲡⲉⲗ.

86:1 His foundations are in the holy mountains: The Lord loves the gates of Sion .

86:5 Sion the mother will say, "A man and a man has lived in it: And He the exalted one, He founded it for ever."

Gospel - Mk 9:2-13

9:2 ⲟⲩⲟⲗ ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ ⲙ̀ ⲏ̀ⲉⲗⲟⲟⲩ ⲁⲓⲩⲱ ⲏ̀ⲕⲉ
ⲏ̀ⲥ ⲙ̀ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ ⲡⲉⲙ ⲓⲁⲕⲱⲃⲟⲥ ⲡⲉⲙ ⲓⲱⲁⲏⲏⲏⲥ
ⲟⲩⲟⲗ ⲁⲓⲓⲟⲗⲟⲩ ⲉ̀ⲗⲣⲏⲓ ⲉ̀ⲕⲉⲛ ⲟⲩⲧⲱⲱ ⲉⲓ-
ⲃⲟⲥⲓ ⲥⲁⲗⲥⲁ ⲙ̀ⲙⲁⲩⲁⲧⲟⲩ ⲁⲓⲩⲱⲟⲃⲧⲓ ⲙ̀ⲡⲟⲩ-
ⲙ̀ⲑⲟ ⲉ̀ⲃⲟⲗ

9:3 ⲟⲩⲟⲗ ⲡⲉⲓⲓⲃⲱⲥ ⲁⲩⲱⲱⲡⲓ ⲉⲩⲑⲟⲣⲓ ⲙ̀ⲑ-
ⲣⲏⲧ ⲏ̀ⲟⲩⲭⲓⲱⲏ ⲟⲩⲟⲗ ⲉⲩⲟⲩⲟⲃⲱ ⲉ̀ⲙⲁⲱⲱ ⲡⲏ
ⲉⲧⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲏ ⲱⲭⲟⲙ ⲏ̀ⲧⲉ ⲣⲁⲕⲧ ⲉⲧⲗⲓⲕⲉⲛ
ⲡⲓⲕⲁⲗⲓ ⲉ̀ⲑⲣⲉ ⲟⲩⲟⲏ ⲟⲩⲃⲁⲱ ⲙ̀ⲡⲁⲓⲣⲏⲧ

9:4 ⲟⲩⲟⲗ ⲁⲩⲟⲩⲟⲏⲗⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲱ ⲏ̀ⲕⲉ ⲏ̀ⲗⲓⲁⲥ
ⲡⲉⲙ ⲙⲱⲧⲥⲏⲥ ⲟⲩⲟⲗ ⲡⲁⲩⲥⲁⲭⲓ ⲡⲉⲙ ⲏ̀ⲥ

9:5 ⲟⲩⲟⲗ ⲧⲟⲧⲉ ⲉⲧⲁⲓⲥⲉⲣⲟⲩⲱ ⲏ̀ⲕⲉ ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ
ⲡⲉⲕⲁⲓ ⲏ̀ⲏ̀ⲥ ⲕⲉ ⲣⲁⲃⲃⲓ ⲡⲁⲏⲉⲥ ⲡⲁⲏ ⲏ̀ⲧⲉⲛ-
ⲱⲡⲓ ⲙ̀ⲡⲁⲓⲙⲁ ⲟⲩⲟⲗ ⲏ̀ⲧⲉⲛⲑⲁⲙⲓⲟ ⲏ̀ⲧ ⲏ̀-
ⲥⲕⲩⲏⲏ ⲟⲩⲓ ⲡⲁⲕ ⲡⲉⲙ ⲟⲩⲓ ⲙ̀ⲙⲱⲧⲥⲏⲥ ⲟⲩⲟⲗ
ⲟⲩⲓ ⲏ̀ⲏ̀ⲗⲓⲁⲥ

9:6 ⲡⲁⲓⲥⲙⲓ ⲓⲁⲣ ⲁⲛ ⲡⲉ ⲕⲉ ⲟⲩ ⲡⲉⲧⲉⲓⲡⲁ-
ⲉⲣⲟⲩⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲓ ⲁⲩⲱⲱⲡⲓ ⲓⲁⲣ ⲉⲩⲙⲉⲗ ⲏ̀ⲗⲟⲧ

9:7 ⲟⲩⲟⲗ ⲁⲥⲱⲱⲡⲓ ⲏ̀ⲕⲉ ⲟⲩⲃⲏⲡⲓ ⲉⲥⲉⲣⲕⲏⲃⲓ
ⲉ̀ⲣⲱⲱ ⲟⲩⲟⲗ ⲁⲥⲱⲱⲡⲓ ⲏ̀ⲕⲉ ⲟⲩⲥⲙⲏ ⲉ̀ⲃⲟⲗ
ⲕⲉⲛ ⲧⲃⲏⲡⲓ ⲕⲉ ⲡⲁⲓ ⲡⲉ ⲡⲁⲱⲏⲣⲓ ⲡⲁⲙⲉⲏⲣⲓⲧ
ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲏ̀ⲥⲱⲓ

9:8 ⲟⲩⲟⲗ ⲉⲧⲁⲩⲭⲟⲩⲱⲧ ⲉ̀ⲗⲁⲡⲓⲏⲁ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲏⲁⲩ
ⲉ̀ⲗⲗⲓ ⲉ̀ⲃⲏⲗ ⲉ̀ⲏ̀ⲥ ⲙ̀ⲙⲁⲩⲁⲧⲓ ⲡⲉⲙⲱⲱ

9:9 ⲟⲩⲟⲗ ⲉⲩⲏⲏⲟⲩ ⲉ̀ⲗⲣⲏⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲗⲓ ⲡⲓⲧⲱⲱ
ⲁⲓⲓⲟⲏⲗⲉⲛ ⲉ̀ⲧⲟⲧⲟⲩ ⲗⲓⲏⲁ ⲏ̀ⲧⲟⲩⲱⲧⲉⲙⲥⲁⲭⲓ
ⲕⲁⲧⲉⲛ ⲗⲗⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲧⲁⲩⲏⲁⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲓ ⲉ̀ⲃⲏⲗ ⲏ̀ⲧⲉ
ⲡⲱⲏⲣⲓ ⲙ̀ⲑⲣⲱⲙⲓ ⲧⲱⲏⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲕⲉⲛ ⲡⲏ ⲉ̀ⲑ-
ⲙⲱⲟⲩⲧ

9:10 ⲟⲩⲟⲗ ⲁⲩⲗⲁⲙⲟⲏⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲕⲁⲭⲓ ⲏ̀ⲕⲏⲧⲟⲩ
ⲉⲩⲕⲱⲧ ⲡⲉⲙ ⲡⲟⲩⲉⲣⲏⲟⲩ ⲕⲉ ⲟⲩ ⲡⲉ ⲡⲓⲧⲱⲏⲓ
ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲕⲉⲛ ⲡⲏ ⲉ̀ⲑⲙⲱⲟⲩⲧ

9:11 ⲟⲩⲟⲗ ⲁⲩⲱⲉⲏⲓ ⲉⲩⲭⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲕⲉ ⲉ̀ⲑ-
ⲃⲉⲟⲩ ⲏ̀ⲓⲕⲁⲕ ⲥⲉⲭⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲕⲉ ⲗⲱⲧ ⲡⲉ
ⲏ̀ⲧⲉ ⲏ̀ⲗⲓⲁⲥ ⲓ ⲏ̀ⲱⲟⲣⲡ

9:2 And after six days Jesus taketh [with him] Peter, and James, and John, and leadeth them up into an high mountain apart by themselves: and he was transfigured before them.

9:3 And his raiment became shining, exceeding white as snow; so as no fuller on earth can white them.

9:4 And there appeared unto them Elias with Moses: and they were talking with Jesus.

9:5 And Peter answered and said to Jesus, Master, it is good for us to be here: and let us make three tabernacles; one for thee, and one for Moses, and one for Elias.

9:6 For he wist not what to say; for they were sore afraid.

9:7 And there was a cloud that overshadowed them: and a voice came out of the cloud, saying, This is my beloved Son: hear him.

9:8 And suddenly, when they had looked round about, they saw no man any more, save Jesus only with themselves.

9:9 And as they came down from the mountain, he charged them that they should tell no man what things they had seen, till the Son of man were risen from the dead.

9:10 And they kept that saying with themselves, questioning one with another what the rising from the dead should mean.

9:11 And they asked him, saying, Why say the scribes that Elias must first come?

9:12 ἡθού λε πεχαυ πωού γε ηλιας
μεν ι ηγωρπ ουοζ εἰνατφε ρωβ νικεν
ουοζ πως εἰθνογτ εἰεν πωηρι εἰφρωμι
ρηνα ητερβι ουμηνυ ηθιςι ουοζ ητου-
γωγυ

9:13 αλλα τχω εἰμος πωτεν γε ηλιας
αγι ουοζ αγρι ηαυ εἰπετογογυγ
κατα φρητ εἰεθνογτ εἰωυ

9:12 And he answered and told them, Elias
verily cometh first, and restoreth all things;
and how it is written of the Son of man, that
he must suffer many things, and be set at
nought.

9:13 But I say unto you, That Elias is indeed
come, and they have done unto him
whatsoever they listed, as it is written of him.